

Roberta Venanzi

Christiana Xuereb



Gemellaggi nel Mediterraneo

Floriana Mauro
Storica dell'Arte

Lo spazio infinito ma circoscritto che il Mediterraneo evoca nell'immaginario di ognuno è, in questa speciale circostanza, il sottotesto delle opere che un gruppo di artisti italiani e maltesi ha realizzato, in un formato particolare e originale. L'Italia e Malta, Tolfa e Ghajnsilem, per loro geografica connotazione rappresentano due realtà culturali e artistiche distinte, ma in risonanza per storia e contesti che le hanno legate nei secoli. L'esperienza del lavoro collettivo, dello scambio e del dialogo ha nutrito le opere degli artisti che hanno partecipato a questo incontro.

Gemellarsi con l'arte. In uno spazio fluido e dinamico le opere sono realizzate su un ampio e fluente standard, opere diverse per soggetto e scelta estetica disposte lungo un nastro reale, lungo un sentiero ideale che connota, distingue e definisce ogni autore, ma allo stesso tempo lo inserisce in un contesto e lo rende parte di un insieme. I dieci artisti italiani – Marco Delli Veneri, Sara De Nardis, Metello Iacobini, Roberta Venanzi, Simona Sarti, Elisabetta Piu, Giovanna Gandini, Gabriella Sabbadini, Norberto Cenci, Michel Patrin – hanno costruito, con le loro opere, un unico testo lirico. Come le parole che concatenate strutturano il verso poetico, così i diversi dipinti, disposti in sequenza, hanno saputo strutturare un fraseggio pittorico, musicale, vibrante e dialogante. Alcuni dipinti si presentano a forte vocazione naturalistica come l'opera di Norberto Cenci il cui ductus richiama una figuratività arcaica, o quello di Metello Iacobini nel quale sono evocate le tessiture di intonaci colorati segnati dalla sedimentazione del tempo nei villaggi mediterranei di un meridione assolato, oppure nella realizzazione di Gabriella Sabbadini dove il tema floreale perde la dimensione didascalica e assume un ritmo sincopato spaziale e atemporale. Diverse sono le ricerche di matrice astrattiva di altri artisti. E' il caso

dell'opera di Simona Sarti che segna la superficie della tela con tracce cromatiche abbaglianti e monocrome richiamando i segni essenziali di un sapere che accomuna le superfici calcinate dal sole sulle coste del meridione d'Europa, oppure i segni complessi e tortuosi dell'opera di Marco Delli Veneri che pure evocano le infinite rotte che le imbarcazioni di ogni epoca hanno tracciato sulla superficie del mare, così come, nel colore e nel tratto denso e corposo, Elisabetta Piu racconta poeticamente orizzonti remoti. Michel Patrin evidenzia la necessità di una ricerca interiore che tragga origine dagli abissi dell'inconscio. Ancora rappresentativo di paesaggi mediterranei, pur nella matrice astratta, è l'opera di Giovanna Gandini, come anche l'intervento di Roberta Venanzi segno fluido di una nuova geografia risultata di nuovi legami tra terre diverse, evocati simbolicamente nel dipinto di Sara De Nardis. Al lavoro degli artisti italiani si lega il forte intervento degli artisti maltesi – Paul Stellini, Austin Stellini e Christiana Xuereb – mostrando una importante valenza di contenuto dalla matrice figurativa. Austin Stellini ci offre una riflessione sulla vita, sul suo valore e sulle complesse vicende che il Mediterraneo accoglie. In questa direzione si colloca l'opera di Christiana Xuereb che richiama a quei viaggi per mare, a quella vita sul mare che i popoli mediterranei conoscono così bene ancora nel presente. Infine, le opere di Paul Stellini che con tratto sicuro, con mano certa, delinea orizzonti che richiamano paesaggi reali e ideali, offrendo una possibile lettura verso un orizzonte di serena convivenza. Una mostra, questa, che consente allo spettatore l'evocazione di paesaggi dell'anima, attraversati dal vento del Mediterraneo che soffiando accarezza le coste, le case, gli uomini che da millenni condividono le medesime atmosfere punto di partenza e di arrivo di un saper fare individuale e collettivo.

Tolfa e Ghajnsilem 15 anni di relazioni culturali

Cristiano Dionisi
Assessore alle Strategie Culturali e di Sviluppo di Tolfa

A partire dagli anni 2000 l'amministrazione comunale di Tolfa ha lavorato ad una strategia di sviluppo basata sulla cultura e sull'internazionalità. Ne sono testimonianza le tante attività culturali, i festival e gli appuntamenti durante tutto l'arco dell'anno, tra i quali TolfArte è sicuramente l'evento clou. Il rapporto con altre città di Paesi europei in questi anni ha rappresentato un momento di scambio, confronto e crescita, che ha portato alla cittadina lustro e flusso turistico. In modo particolare il gemellaggio con la città maltese di Ghajnsilem ha permesso a migliaia di cittadini tolfetani e gozitaniani di visitare le rispettive città e nazioni. Ghajnsilem è una perla di bellezza, la porta di arrivo per turisti e visitatori nell'isola di Gozo. Attraverso progetti e scambi culturali, da oltre 15 anni le relazioni tra Tolfa e Ghajnsilem animano molti momenti nel corso dell'anno ed hanno determinato decine di relazioni anche di carattere privato tra cittadini e famiglie. Il progetto "Gemellarsi con l'Arte" rappresenta un ulteriore momento di scambio ed approfondimento tra artisti, sostenuto ed incoraggiato dalle rispettive amministrazioni comunali e dai Sindaci Franco Ciangura e Luigi Landi.

Tolfa and Ghajnsilem 15 years of cultural relationships

Since the year 2000, Tolfa's municipal administration has worked on a development strategy based on culture and internationality. This has led to the development of many cultural activities, festivals and events throughout the year, among which TolfArte is definitely the most important one. The relationship with other European countries over the years has been an opportunity of

exchange, comparison and growth, which has brought to the town high reputation and tourist flow. Particularly, twinning with the Ghajnsilem Maltese city has allowed thousands of tolfetan and gozitan citizens to visit their respective cities and countries. Ghajnsilem is a pearl of beauty, the gateway for tourists and visitors to the island of Gozo. Through projects and cultural exchanges, for more than 15 years the relationships between Tolfa and Ghajnsilem have increased throughout the year and have resulted in dozens of private relationships between citizens and families. The "Twinning with Art" project is a further opportunity for artists to exchange and deepen, supported and encouraged by the respective administrations.

Carissimi Tolfetani

Franco Ciangura
Sindaco di Ghajnsilem

Ghajnsilem ha forte legami con Tolfa e sono più di 14 anni che siamo gemellati con intensa amicizia tra i nostri Popoli. Il nostro Comune ha il piacere e l'onore di contribuire e partecipare a questa meravigliosa grande attività di TolfArte. TolfArte ha unito artisti di paesi differenti dandogli l'opportunità di esprimere le proprie idee tramite la tela, il teatro e l'artigianato. Grazie al caro Sindaco, agli organizzatori e a tutti coloro che sono coinvolti in questa attività e alla città di Tolfa, apprezziamo molto la vostra accoglienza e l'amicizia forte tra di noi. Grazie. Tanti Saluti

Dearest Tolfatans

Ghajnsilem has a strong partnership with Tolfa. We have been developing friendship and mutual collaboration among our people for more than 14 years. Our country has the pleasure and the honor of contributing and participating in this wonderful great initiative of TolfArte. TolfArte has joined artists from different countries giving them the opportunity to express their ideas through canvas, theater and crafts. Thank you dear Mayor, organizers and everyone involved in this activity. Thanks to the city of Tolfa. We appreciate very much your warm welcome and our mutual friendship. Thank you, Kind regards

Gemellarsi con l'Arte

Simona Sarti
Direttrice Artistica

Un gemellaggio artistico, che in occasione della XIII Edizione del Festival di TolfArte vestirà il corso principale della città. L'effetto vuole essere di un'opera "unica" che porta dentro di sé tecniche e usi differenti. A rendere esclusivo l'effetto delle quattro installazioni, è l'abilità stessa degli artisti, di mettere insieme le idee e trasformarle attraverso la fantasia di ognuno in una realtà comune. Da sempre puntare sull'arte e sull'idea del bello, ha dimostrato di dare buoni frutti.

Twinning with ART

An artistic twinning, which on the occasion of the 13th edition of the TolfArte Festival, will cover the city main street. The effect is to be a "unique" work that brings in different techniques and uses. To make the effect of the four installations exclusive, it is the artist's ability to put together ideas and change them through the imagination of everyone in a common reality. Focus on Art and on the Idea of Beauty, has always been giving good results

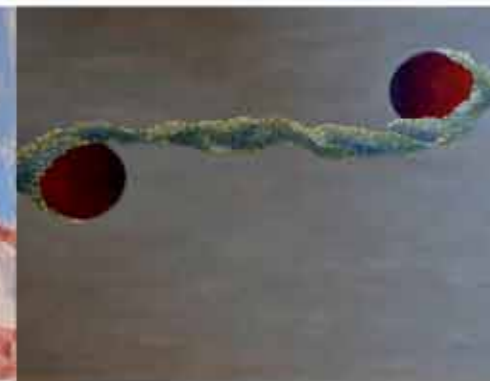
TolfArte 2017



Norberto Cenci**Titolo: Horse**
Tecnica: Mista

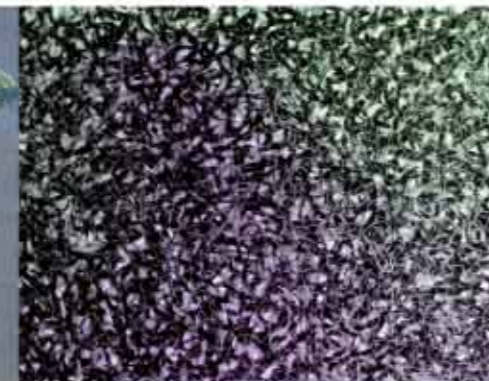
Art director, progetta e realizza la comunicazione visiva di importanti istituzioni e aziende pubbliche e private. Come artista, da più di vent'anni, partecipa a mostre collettive in Italia e all'estero. Il sogno, il volo, il segno libero senza ripensamenti, sono, allo stesso tempo, il mezzo e il fine.

As an art director, he plans and carries out the visual communication of important public and private firms. As an artist, he has exhibited his work in Italy and abroad, for more than twenty years. The dream, the flight, a free sign, with no second thoughts, are at the same time, the means and the goal.

Sara De Nardis**Titolo: Distacchi**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

I cerchi di ogni vita, come i cicli di ogni pensiero, nel loro movimento possono portare all'avvicinamento di altri come poi all'allontanamento di essi stessi e di se stessi. Questi legami complessi per quanto si cerchi di isolarli per comprenderli, saranno sempre un divenire sfuggente dalle incalcolabili sfaccettature nell'inquadratura indicata dalla logica, in cui si cerca di inserirli per una neutra lettura.

The circles of every life, like the cycles of every thought, in their movement can lead to the approach of others as well as to the retreat of themselves and from themselves. These complex bonds, even if we try to isolate them in order to.

Marco Delli Veneri**Titolo: Circonvoluzioni dialettiche**
Tecnica: Acrilico e pennarello su tela (acrylic and marker on canvas)

Normalmente uso per le mie opere colori acrilici, con eventuali interventi di altri 'media'; riguardo ai supporti, invece, amo sperimentare l'uso di materiali non convenzionali, piuttosto improbabili in ambito artistico - espressivo, su cui sperimento, utilizzando strumenti che spesso costruisco personalmente, per ottenere il risultato cui tendo. In questo caso ho utilizzato pennello e pennarello allo scopo di indagare il rapporto figura/sfondo e la loro dialettica simbolica.

Normally I use acrylics colors for my works, with possible assistance from other 'media'; Regarding the media, however, I love to experiment with the use of unconventional materials, which are quite unusual in the artistic- expressive field, using tools I often build on my own, to get the result I tend to. In this case I used a brush and a pencil to investigate the figure / background ratio and their symbolic dialectics.

Giovanna Gandini**Titolo: Policromo - 01**
Tecnica: Stampa digitale su tela (digital print on canvas)

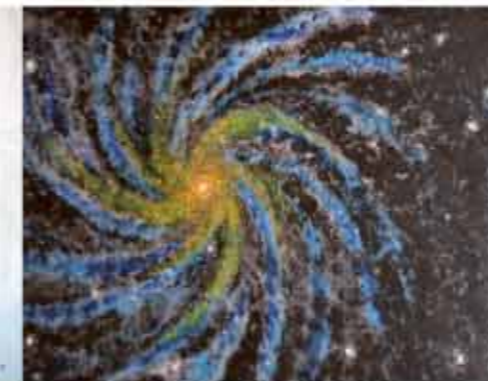
Da sempre impegnata in interventi artistici con materiali specchianti, cercando con le sue composizioni di riconciliare il legame tra l'uomo e la natura, in questa occasione propone un'opera digitale su tela. Proseguendo il percorso di interpretazione/ trasformazione geometrica di un disegno ad acquarello su carta vengono rielaborate rifrazioni di luci e gradazioni di colori in una ritmica progressione tonale.

Has always been engaged in working with mirroring materials for her artworks, searching with her compositions to reconcile the bond between humankind and nature. On this occasion the artist presents a digital work on canvas continuing the path of geometric interpretation/transformation of a watercolor on paper where the refractions of lights and gradations of colors are reworked in a rhythmic tonal progression.

Metello Iacobini**Titolo: Arte come medicina dell'esistenza**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

Medico e artista, sintetizza nelle sue opere, prevalentemente acrilico su tela, il senso di una ricerca in cui realizza città fantastiche sospese nello spazio e nel tempo o interni rarefatti in un atmosfera onirica, oltre i confini del presente tangibile e reale.

Doctor and artist, summarizes in his works, mainly acrylic on canvas, the sense of a search in which he made fantastic cities suspended in space and time or internal rarefied in a dreamlike atmosphere, beyond the borders of tangible and real world

Michel Patrin**Titolo: Lost in Milky way (la nostra via lattea)**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

Si potrebbe dire che Michel "va per la sua strada", una strada parecchio accidentata e che forma un percorso tuttora in divenire. Attento ai mutamenti e alle lacerazioni della società contemporanea ma totalmente autonomo da mode e tendenze, Michel si costruisce il suo mondo, opera dopo opera ... Nel lavoro "Lost in milky way", ha voluto mostrare le nostre piccole e inutilità del nostro affannarsi di fronte all'immensità dell'universo

One could say that Michel "goes his way", a very rugged road that forms a path that is still in progress. Attentive to the changes and the lacerations of contemporary society but totally autonomous by fashion and trends, Michel builds his world, works after work ... In his work "Lost in Milky Way" his aim was to show our smallness and the uselessness of our affliction In front of the immensity of the universe

Elisabetta Piu**Titolo: Accoglienza**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

Architetto, cerca nella realizzazione delle opere un confronto e un rapporto con lo spazio e la sua dimensione. Nella sintesi grafica e nei colori che inondano le tele trova l'esigenza di spezzare la monocromia delle superfici che le accolgono, con la ricerca di materiali anche molto diversi tra loro, come la tela di juta destrutturata o la carta medievale. Nell'opera "accoglienza" si sposano la compattezza del colore con la sintesi grafica delle pennellate che lasciano intravedere l'origine del segno.

Architect, she seeks in the realization of her works a comparison and a relationship with the space and its size. She obtains it with the graphic synthesis, with the colors that flood the canvases breaking in such way the monochrome of the surfaces, with the search for very different materials, such as the jute de-texture or medieval paper, able to play "Against" the compactness of the background on which they stand. In this work, the compactness of the color is combined with the graphic synthesis of the brush strokes that let us glimpse the origin of the sign.

Maria Gabriella Sabbadini**Titolo: Amsterdam**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

Maria Gabriella Sabbadini, insegnante e artista, da sempre si appassiona ai temi dell'inclusione e dell'accoglienza nel mondo sconfinato dell'età evolutiva. A tal fine, ottimizza valutazione e programmazione educativa alla luce della creatività ed dell'arte spontanea, insita in ogni ambito del sapere. Opera Amsterdam : Gioia di colori, distese ravvicinate, morbide concavità e scherzose guglie.... il tulipano ci avvicina alla terra dei profumi e ci conduce in distretti dalle emozioni infantili e rassicuranti.

Teacher and artist, has always been fascinated by the theme of inclusion and acceptance in the boundless world of the evolutionary age. To this end, she optimizes educational evaluation and programming in the light of creativity and spontaneous art, present in every area of knowledge. Opera Amsterdam: Joy of colors, close wastes, soft concavities and joking spheres the tulip approaches the perfume land and leads us into districts with childlike and reassuring emotions.

Simona Sarti**Titolo : Atlas**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

Artista internazionale e Direttrice artistica, si dedica da sempre a temi che sono rivolti al sociale. Sperimenta continuamente nuove tecniche, perchè considera l'arte un'alchimia dell'anima. Atlas, titolo dell'opera, è una lettura quasi monocroma, di una forza retta da linee.

International Artist and Artistic Director, has always devoted herself to social issues She constantly experiments with new techniques, because she considers art alchemy of the soul. Atlas, the title of the work, is a quasi-monochromatic reading of Strength held by straight lines .

Austin Stellini**Titolo: Face of Reality**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)

Per me un teschio rappresenta la vita di una persona che non esiste più. Una vita che avrebbe potuto essere piena di felicità, sogni e contenuti. I colori rappresentano la pace e la serenità. I teschi non hanno perfezione che puoi disegnare liberamente poichè la vita non è perfetta. La vita è bella specialmente se vissuta pienamente.

To me a skull represents a life of a person that doesn't exist anymore. A life that could have been full of happiness, dreams and content. The colours represent peace and serenity. Skulls have no perfection which you could draw freely because life is not perfect. Life is beautiful especially if you live it to the utmost.

Paul Stellini**Titolo: I love Tolfa**
Tecnica: Acrilico e pennarello su tela (acrylic and marker on canvas)

Insegnante, architetto di interni, artista e scultore "I love Tolfa" è un tributo alla città che mi ha accolto come uno di loro. Scoperta 20 anni fa attraverso un gemellaggio tra la mia città Ghajnsielem a Gozo, Malta ed il comune di Tolfa. Essendo stato ospitato in una famiglia che mi ha accettato come uno di loro e visitata più di 25 volte, mi sono davvero innamorato del posto. Per via di questa famiglia, la città e la sua gente considero Tolfa la mia seconda casa.

Teacher, interior designer, artist and sculptor 'I love Tolfa' is a tribute to the town that has accepted me as one of its own. Discovered 20 year ago through a twinning between my town Ghajnsielem in Gozo, Malta and the Comune di Tolfa. Being hosted in a family that accepted me as one of their own and visited more than 25 times, I truly fell in love with the place. Due to this family, the town and it's people I consider Tolfa as my second home.

Paul Stellini**Titolo: Tolfa**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)**Titolo: Tolfa**
Tecnica: Acrilico su tela (acrylic on canvas)**Paul Stellini**